

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 141.

ZBIÓR ALEKSANDRA CZOŁOWSKIEGO

DZIAŁ (OPYS) I

1329. Inwentarze i rachunki gospodarskie 1753-1782.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Ma. Majorem Dei Honoris

# INWENTARZ MIASTA CERNELICY

z wsiedlami należącymi do Intryby dominacji w pow.

kw. w pow. w pow. w pow. w pow. w pow.

pp. Lwówkiem i terenami w pow.

Choroni Cernelickim i z dnia

Aprilia 1759 w Cernelicy

podany i oddany

przez emmę Komurpana

widley napodpisaniu

wyrazony

60

20 10

---

39 12



1329

12

Wzrost Mięso (Cernica) Powinności

Cisłose (Czasy)	Stary			Sadowe			Wzrost			Cisłose			Pom. (Czasy)			Rogow. (Czasy)			Czasy (Czasy)			Drob. (Czasy)			Czasy (Czasy)			
	2 dni 3	2 dni 2	2 dni 1	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
1	1																											
2	1																											
3																												
4	1																											
5	1																											
6	1																											
7																												
8																												
9																												
10																												
11																												
12																												
13	1																											
14	1																											
15																												
16	1																											
17	1																											
18																												
19																												
20	1																											
21	1																											
22																												
23																												
24																												
25																												
26																												
27																												
28																												
29																												
30																												
31	1																											
32	1																											
33																												
34	1																											
35	1																											
36	1																											

Hawrył Jankowski

uwaga

Latus Fact.

# Grunt Miasto Gernelica Powinnosci

## Osiadlosi

### Ex Latere

Gruntow. Nadzyc	Szczegol			Lanowosc			Rozm. czynn			Owe			Piaty			Drobny			Czynsz		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	
37	X																				
38		74																			
39	X																				
40	X	74																			
41		74																			
42		74																			
43		74																			
44		74																			
45		74																			
46		74																			
47																					
48	1																				
49	X																				
50																					
51		74																			
52		74																			
53		74																			
54	1																				
55		74																			
56		74																			
57		74																			
58	X																				
59																					
60																					
61	1																				
62		74																			
63	X	74																			
64																					
65																					
66	1																				
67		74																			
68	X																				
69	1																				
70																					
71		74																			
72		74																			
73		74																			
74	X																				
75	X																				
76	X																				

*Handwritten notes at the bottom of the page, possibly indicating a signature or date.*







~~Grupa~~ Miasto Cierneka Powiatowski

Stawy			Ciepły			Zimny			Ciepły			Zimny			Ciepły			Zimny		
Jan 1	Jan 2	Jan 3	Jan 4	Jan 5	Jan 6	Jan 7	Jan 8	Jan 9	Jan 10	Jan 11	Jan 12	Jan 13	Jan 14	Jan 15	Jan 16	Jan 17	Jan 18	Jan 19	Jan 20	

Osiadłość

Ca Latern

1	Antoni Stefanow				1	1	2													7
1	Stefan Suwiarowski																			7
7	Młostaj Zabeluk Zapasow																			4
1	Jędrzej Szydłowski				1	2	1	1												7
2	Jan Piątko																			14

Kowal

	Tymko Kowal																			4
	Stefan Tymkiewicz																			4
	Semen Kowal				2	1	1													4
	Jędrzej Kowal				1	1	2	2	1											4
	Jwan Kowal								2											4

Sewce

	Walenty Sewce																			4
	Michał Holman Sewce																			4
	Jakub Strzembow				2	4	2	2	5	3	2	2								4
	Wojciech Katrunik																			4
	Mikolaj Mioduszynski																			4
	Michałko Katrunik																			4

KUSINICZK

	Trychor Lubowry				1	2	1													4
	Lulian Lubowry					1	1													4
	Jwan Bogdan Skobliżyn				1	2	1	1												4
	Michałko Siedlacz				1	2	1													4
	Franco Kopsztyn																			4
	Grzegorz Mularz				1	2	1	1												4

Osiadłość Ludo

	Kassa Argdanz																			
	Jedko Stary				1															6
	Tyrcz i Tyrcem Mopliem				1															6
	Mopko Jędrzejkow					2	1													6
	Szloma																			6
	Motto Krawiec					1	3	2												6
	Pysach					1	1	1												6
	Jan Lich					1														6
	Szloma																			6
	Mopko Stary																			6
	Jan Lich Siedlacz																			6
	Abramko Polak																			6
	Jukif																			6
	Jukif																			6
	Michałko Maryjczyk				1	1	1	1												6
	Jasio Wójcicki				4															6
	Motto Horodenski																			6

w Cierneku w warstwie 1  
w Kowale Romanow  
warstwie 2







Osiadłość

Table with columns for names, status (Seniors, Widows, Orphans), and various agricultural metrics (Paw, Owce, Pszczoły, Inne Daniny, Czynsze).

Remanij Iwona wst. elliego w Polwarach Czerne polim

Krow 2 podnimi bys: 2 Wołow. 14. Dalszy Remanij Nalynia w Czernidij

w Szopie

Kopy

Table listing items in Szopie (e.g., Żyta Ociemego Kopy, Pszenicy Ociemey Kopy) with corresponding values.

w Ziarnie

Pulma

Table listing items in Ziarnie (e.g., Żyta uszpilowa Crett. nielit, Pszenicy Putmiarkow) with corresponding values.

motyw walcowyh. 29. Macyma rolnic.

Table listing various agricultural and household items (e.g., Kłopot Pan Mich, Kłopot Sług) with values.

Drob Polwarszany Tutus. lotek 13.

Table listing small items (e.g., Gosi z Gosiorem, Karkas) with values.

Table listing items at the bottom right (e.g., Suwin Majar, Suwin Miedych) with values.

Wojta Jajost z Kowsharbowy Priady 1. Kowsharbowy Priady 1. Kowsharbowy Priady 1.

Tabella Ordynaryi Rocznicy J. P. Ekonomowi i Cieladzi Totwarzancy w Cernelicy

	Zyto		Pšenica		Jestmin		Hrebtka		Owies		Groch		Faghy		Kornie	Wicpze				Nabiał		Plutno		Sul			Odlizan			Obowiaz		Zaplata			
	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble	Pojonow	Sielble		Kornow	Wolce	Polcie	Sadka	Waple	Janstka	Pojonow	Waple	Pojonow	Waple	Siodla	Obstoj	Pojonow	Waple	Waple	Waple	Waple	Waple		
J. Ekonomowi	18		7		18		13		22		2		1	3	3	2				1	60	1		2									200		
Majstalski	4	2	1	2	3	2	3	2				3		2	1																		32		
Stadnikowi	5		1		5		5				1													30									30		
Parobkowi	5		1		5		5			1		1												30									16		
Pogonickowi	2						2																											8	
Gospodyni	3			2			3					1						1						20										15	
Pastubowi od Bydla	3				3		2					1						1						30	1	1	1	1	1						
Pasicznikowi	3				3		3					1						1						20										8	
Zatniestom do Wstuz 2m	8		1		8		8					2						2																56	
Tuchniarkowi	-	2			-	3		3		1		1																							

Pastus a tam  
mima yonyn  
nie treba bo  
obornim

Je Ordynaryi mas raczong konizmi kwartalami od burac solarium Lau przy Capircyjsi roku od burac bydzimo  
poni kamtos ekonomii niepowiazmi wiguy tym mas jak troie bydla i tutek prawom wiguy ni zasiroow wiguy nieme  
y niepowiazmi pod konfukacyz omuy ma kharz gubana, Tuchtumikowi i to d ziszej nadnara i j, a kharz mome  
Kharz maduki Lisny

1mo Jeśli Pan Ekonom Cierneński mający dyplomatykę Polwanu Cierneńskiego powinien Poddanom jak naj le-  
piej Rządzić, sprawiedliwie Kłodemu potrzebnemu być odusoki ułynie aby Czasu Gospodarskiego nie stracił  
sobie stojący udrugi.

2do Pan Ekonom wiry wykładow od Promad wyciągaj y brai nie powinien tyłko co za falyg y pomiarowania  
onych sam pototy tym kiglenowac się powinien więcej nad Lynfa nie brać

3do Pan Ekonom Cierneński Poddanych Panskich nad Poddanymi w Instrukcji wyrażonej do Roboty poucza  
y Rządzić nie ma usprawach y skazgach kłudyć nie powinien za niepostępowstwo złose widomą wystem-  
pki jawne lub inne Ekcypsa ukaraniu Ciopliwosc uwazg y pomiarowanie. Takcajg aby dlebiż zlema  
upartemu nie postępowaniu więcej plag niadał za naj Wistkiy Ecyf jak plag dwa napis y w polli  
Inpct Cholne zawziętość od Kary ustrzymać a doskonałe Stowami wystompek jego na Odly przetożyc  
wzrostnie kłudyć y poraż bojałni Dworska miał atak kłudy naletycie przytę i adom  
y podobnie karany poprawić.

4to P. Ekonom powinien zwatyci kłudyć Ludzi w Promadzie to jest Pierwszych Gospodarow y majclnicy-  
stych kłudyć y nactoy. a młodych aby się niezapomnieli inactuy, podkasych stych kłudyć y nactoy  
Pialow inactuy, aby dobremi byli dofe naly mże na wyspyłko uwaga rozgdyk y pomiarowanie być powin-  
no tabic aby kara pochodzga z Złoty nie las z młoty sprawiedliwa tyranstwem utnana by ma,

5to Jeżeliby jednak wtych Wpiach kłudyć Złoty stwa lub inne cudzołostwa kłudyć Ludzi białe białe  
Złoty do W. Pana przy Ludziach Promadzich Dziepizem lub więcej karac mocno publicznie Plagami  
złoty kłudyć Dworska postwala y dopuszcza y nakatuy. pobazaję miaty

6to P. Ekonom pilnie uważa ma jak kłudyć ch top mianowicie uboższy jest starajęcy widome swoim  
jeżeli chce być dobrym Gospodarzem dlatego tym Instrukcją Takcajg aby Gospodarka Chłopa na Wpi  
kłudyć dożywał wyprzedzając aby na Zimę y na Wiosnę dobrać sobie Złoty uboższym las y nie maigeym  
Sposobu, Złoty Złoty Pan / wtych Złoty Poddanych nie odganialę nie jubaigę wstyłuis ułny mat  
jak naj więcej Starajęcy ofadłai Poddanstwo przytę nieai anie rōganiai Złoty Leniuych popruiarai  
do roboty y Gospodarska być ułny y Przykrości nakłaniai a Poddani kłudyć ze Dworu Poddai mie  
bzdę powinne pijsce Dworski odrabiaci.

instrukcyja

7mo Al poniewaz Ludziom Złoty kłudyć dny nie nie postwalać ułny nie P. Ekonom postępczaję ma aby  
Poddani Sprawiedliwie swoje powinności odbywali Panskie zne ułny odrabiaci do kłudyć tego P. nie sam  
sami opoty aby jedyn dniem Panskiy marnie nie postępczaję dlatego Panskiy dniem kłudyć y przywraie w Tabelle w  
kłudyć dniem co się robiło albo robie bzdę y samemu przykardoy roboty być Takcajg aby na Przystawow Włudyć  
nie spuszczałę tyłko wstyłuis samemu być przytomnym gdzie się nie pijsce Przytomnie tyłko przytomny  
to jest aby Złoty Przytę woznie Poddanosc widzial y dożywał jak nalety a tak kłudyć robota  
bzdę Inactua y dobiłe kłudyć białe nagany od Włoty lub maigeygo Wysozycy Kommissarai

8vo Chce powinności kłudyć dobrego Gospodarka jak naj lepięcy naj wistkja starajęcy Złoty na Panskie ch.  
Polwanu aby co rocznie pomnaka kłudyć na Polwanu. Ciomble pod Jesion przygo towar jak naj  
więcej ma

9no P. Ekonom ma pilne mie Staranie aby Sole na Ołynie dobiłe uprawng maigę wistknie ozimę Złoty ułny  
nym przytomnym Chłoty kłudyć roboty podobie tyryge to jest nalety zaonywai ma postępczaję wstyłuis  
Suzstey Panny, tak aby rola przeszła Tyryge albo y więcej apoty młoty Złoty nac' a S. Prastomiu a



a wniszpanju La Hszie Jasio Gropf jeden La kate Jasio Szulg La Jasio Kucie Szulg J. Ekonom wy... i Obowiaz

Na Masadli Hszi, Kury, Kackli, Hdy lei, naknackafy rok nakausc Ninuyszym Instrukcjom... napadli Hrcakli Gidelck Duric. Na Hszi napadli Dupa Gidelck Duric. ana Hszi sta male naknackafy Slobu Gidelck-

Trzy a Obobliwie w Lipcu jak nay Slabste Hszi sta ninuyszym Instrukcjom naknackafy. Inoda chluma lojst Swinie a ktorych przychawlu naknackafy od katecy Hsziury rodzayney Propigt po Hsziury lojst od Ofmii Hsziury Rodzayney Propigt Trzydziestoro Duric Wjosniowych ktorich y na Wjosne rodz ustaru y kurdryu

- 2.1 Na Propigta Oysli naknackafy Lyta Gidelck Cetyry a loby chowaly sy y nie wychaly
- 2.2 Laszuy sobic J. Ekonom brae nie ma sam, polu nie wykalkuajes y z Raakunku
- 2.3 J. Ekonom Cernelicki ma miec attenciu y utygat Fotwarke Cernicowskiego tale wprzeidanju Wola jako

### Porownania Podanych Kłucra Cernelickiego.

Podani Kłucra Cernelickiego podlug dawnych Inyctajow tale po eigzni jako y pieji i cety m katey Stugem bronu, Czem, Kofy, sierpem, Wolem panszety tne wyzdien i katecy Inura na Parc wokluw maig cego Latem od S. Juna do S. Michala Ruskiego po Dni Trzy nie Zawodnie na Zawolanie Atamana odbywai od S. Michala Ruskiego do Jura w Zimie po dni dwa odbywai maig. Pojdynlowi na jednego Wotu maigy Polu, po winni Zima y Latem przet rok caly po dni dwa i cety m Dzur kate odbywai co Tydzien pednize tali Panzetyne sprawidliwie jako obie wprzezanig talite ktorzy Cigla nie maig y piejce pole trzy maig a Latem Long przet rok caly po Dniu jednym w tydzien panszety tny i cety m katey odbywai powinni, przytoy Panzetyne podlug dawnych Inyctajow y ulozenia powinni Panow i Szurra dawat Dupa po Cierer duric. Pojdynlowi pojanu Cierer. Podani Panow uszysy i Szobna powinni placie Powolu po tlt. 10 Czynszylu po propy 15. Pojdynlowi w roku po tlt. 5. Czynszylu po pul Ofma grofa. Przewotniy i Ofmie lowry Czynszylu placy po g. 15. A zgo w... placy uszysy ktorzy doby teki maig powinni od leonia, Wolu y krowy, po tlt. ttoru. od Halcuscy Lozkalaw... Byluw po propy 20 od Stomba po propy 10 od Swini po pul Ofma gro. Dwiejiny owice 20 z pagnuciom garby sigty Skarbousi nalety, a z eteli godie. 16. 17. 18. to Dzur sptauie ma po pul Ofma grofa.

... katey ktorzy ma sady od tego z trodzaynego Druwa na Dzur dwie sigte Druwo nalety. Lub od frupli tlt. d. od Sliuy gro 5. od Wjzri g. 15 a Cernofoni gro. 3. Dwiejiny Szelckrey pien dwie sigty lub godie na. Lachodti dwiejiny... od katecy Dria po gro. pul Ofma. Talite katey parowu na Ruskie matorwdo i Panzetygo Pzgdliwa up... ma matoru jed em wpaferm 30. e Pojdynlowy y piejty Pulmorka Talite Papouy powinnim dawat H... ro kapluna jednygo, kur puz y Jaiie Slicke Sipe Sipe Las ty Hlodag Cierer Hszi kur trzy y Jaiie Sipe... drub przy cety mprach piejzdami placie powinnim Hszi po Etotenne kaplun po gro. pulnascie kur... gro dwiejiny. Jacy po Szulg u jednym.

Pospolitych szlachty i szlachty szlacheckiej powinności po Troski i My odbywać miedzy y szlachty  
 Troski dnie... Kasał katedy od Warstata jednego na lito rym robie bydlie ptulny Zapas  
 siedmi, a lito Zapasli 1 on 20. Ctery. Kustnierze Stewie Janekasse. Kowale katedy od Swego  
 miasta do Skarbu 20. Ctery ptacie powinien. Mielnicy od Kamienia dai powinni 20.  
 napie. Stewie Las Katedy powinien wyprawi Skierz jedny y boty 2 rny trobie jedne. Kust  
 nierze katedy Maystor talite wyprawi ma Stwor Szepi y Kottuch zniech trobie powinien. Jan  
 elarz katedy powinien dai na rok Jarlow Szepdziejgt. Kosady sadzie polowai bet Jan Skoty  
 Pstworziny uszyfy drogi naprawiai powinni. Wskytlic Las Fromady do naprawy Mlynow y Skar  
 kudy tego potrzeba bydlie wychodzie powinni y naleyce imporowai a Mielnicy we Mlynach porcy  
 naleyty y Wskellie do Mlewa Stallic dobre miel powinni Czego J. Elonom w Ciernelicy y Kani  
 souwach a J. Administrator w Kome jure pilnie do tierai maig aby Ludziom w Mlewie y Ctery  
 wi Lawodla nie by to uszyfy nad ty Powinnosi do Ladnych po cig zania y podnienia byc nie maig.  
 Od Stewow y Kustnierow w Kallu Ciernelidim Inayduicych Jy Stotowego La nie wyprawienie Skar  
 y nie robienie butow y Kottuchow do Skarbu ptacie maig 20. Dwadziecia dwa groszy Pido  
 cie Dio 18° 22 g. 15

Jmmir Worobynski  
 Komisarz Instry Dola Lan Juy



approbata omnino lego no rni potant

1399

18



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**